
DEWALT

D25721

D25722

D25723

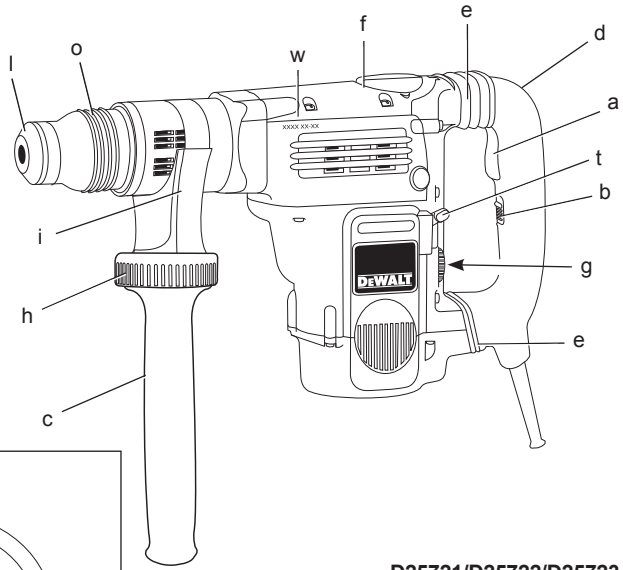
D25762

D25763

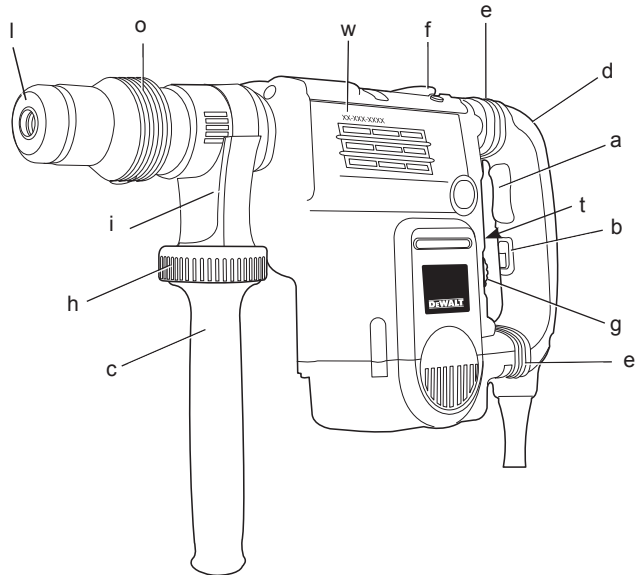
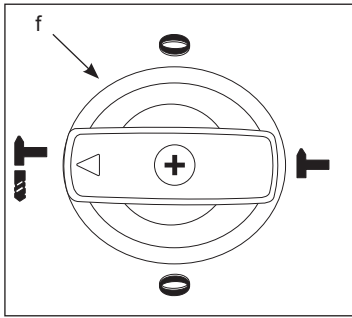
D25871

509212-31 PL

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji

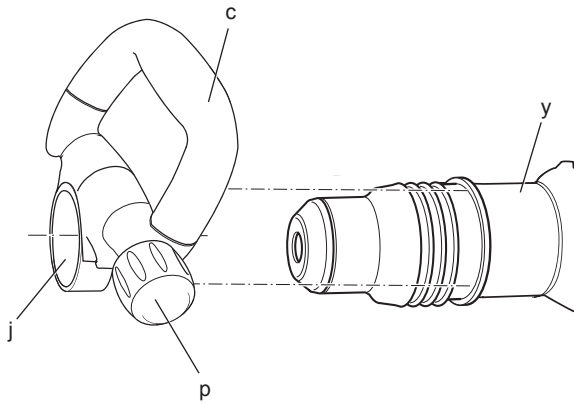


D25721/D25722/D25723

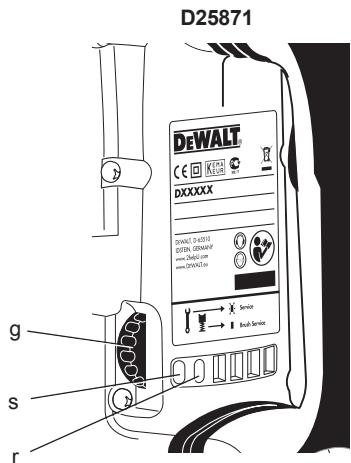
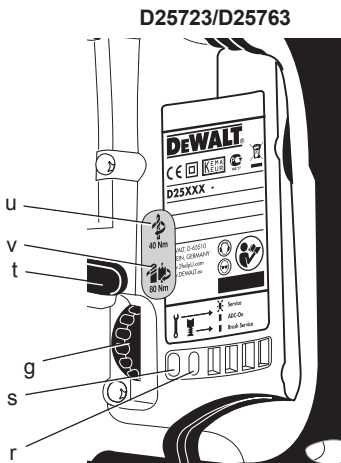
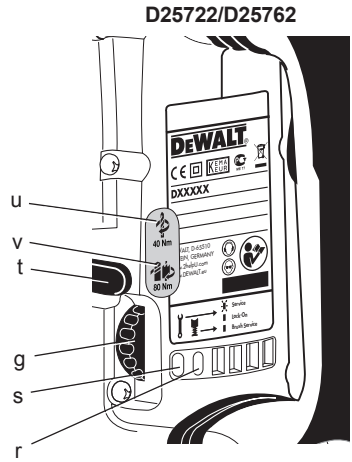
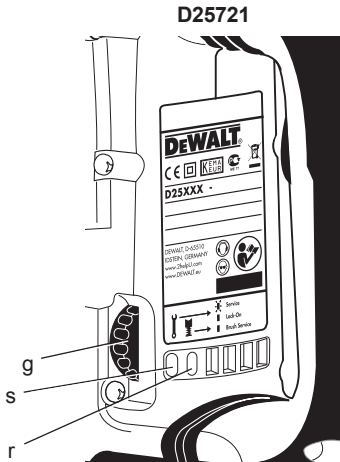


D25762/D25763

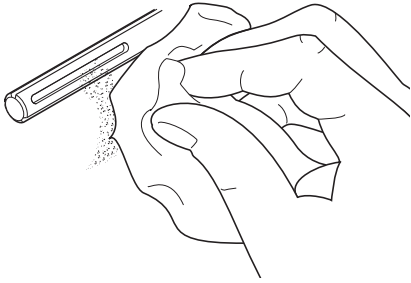
Rysunek 2B



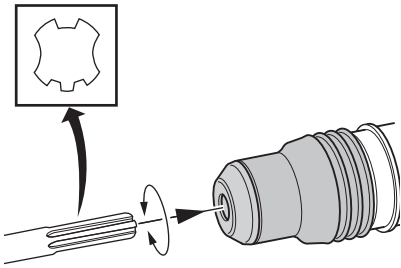
Rysunek 3



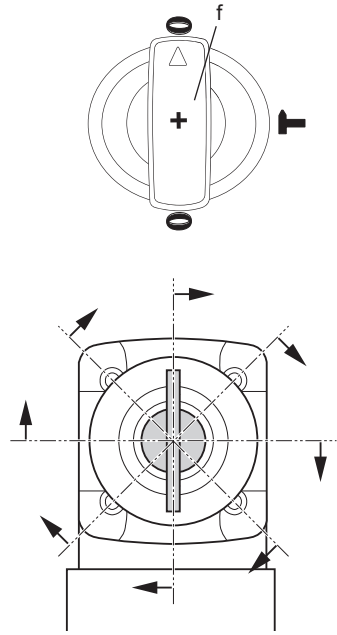
Rysunek 4A



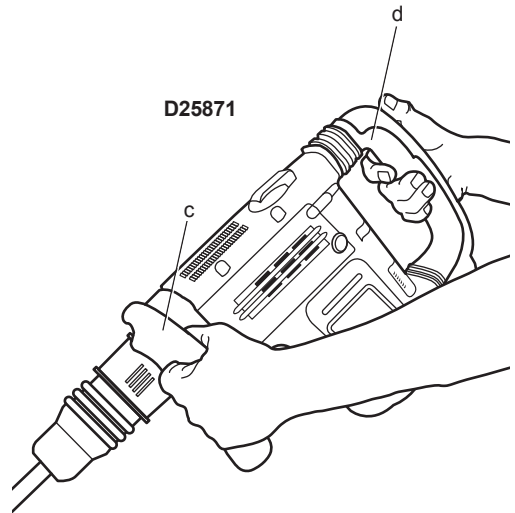
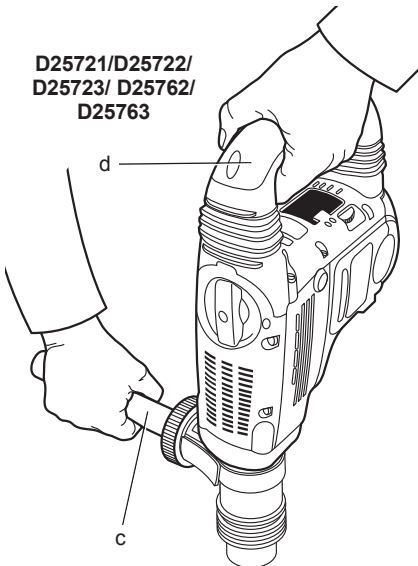
Rysunek 4B



Rysunek 5



Rysunek 6



MŁOTOWIERTARKA D25721, D25722, D25723, D25762, D25763 I MŁOT UDAROWY D25871 SDS-MAX®

Serdeczne gratulacje!

Dziękujemy za zakupienie urządzenia firmy DEWALT. Wiele lat doświadczeń, niezwykle staranne wykonanie i ciągle innowacje sprawiły, że firma DEWALT stała się prawdziwie niezawodnym partnerem dla wszystkich użytkowników profesjonalnych narzędzi.

Dane techniczne

		D25721	D25722	D25723	D25762	D25763	D25871
Napięcie	V_{AC}	230	230	230	230	230	230
Typ		1	1	1	1	1	1
Pobór mocy	W	1350	1400	1400	1500	1500	1400
Energia pojedynczego udaru	J	1,5-11	1,5-11	1,5-11	3-15,5	3-15,5	1,5-11
Średnice otworów wierconych w betonie:							
- przy użyciu wiertła pełnego	mm	12 - 48	12-48	12-48	18-52	18-52	-
- przy użyciu wiertła koronowego	mm	40-115	40-125	40-125	40-150	40-150	-
Zalecane średnice otworów wierconych w betonie:							
- przy użyciu wiertła pełnego	mm	25 - 40	25 - 45	25 - 45	28 - 48	28 - 48	-
Pozycje dłuta		24	24	24	24	24	24
Uchwyt narzędziowy		SDS-Max®	SDS-Max®	SDS-Max®	SDS-Max®	SDS-Max®	SDS-Max®
Masa	kg	8,7	9,1	9,1	9,9	9,9	8,0

L_{PA} (poziom ciśnienia akustycznego)	dB(A)	96	95	95	96	96	93
K_{PA} (niepewność pomiaru)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
L_{WA} (poziom mocy akustycznej)	dB(A)	107	106	106	107	107	104
K_{WA} (niepewność pomiaru)	dB(A)	3	4	4	4	4	4

Ważone częstotliwościowo całkowite przyspieszenie drgań na rękojeści (suma wektorowa trzech składowych kierunkowych) zmierzone według normy EN 60745:

Wartość skuteczna przy wierceniu udarowym							
w betonie $a_{h,HD} =$	m/s^2	8,9	7,5	7,5	8,0	8,0	-
Niepewność pomiaru $K =$	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	-
Wartość skuteczna przy kuciu							
$a_{h,Cheq} =$	m/s^2	8,1	6,9	6,9	7,2	7,2	10,9
Niepewność pomiaru $K =$	m/s^2	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Podana ważona wartość skuteczna przyspieszeń drgań została zmierzona standardową metodą, opisaną w normie EN 60745, i dzięki temu można ją wykorzystywać do porównań z innymi narzędziami oraz do tymczasowej oceny ekspozycji drganiowej.



OSTRZEŻENIE: Podana ważona wartość skuteczna przyspieszeń drgań dotyczy podstawowego zastosowania narzędzia i może się różnić, gdy jest ono wykorzystywane w inny sposób, z innymi akcesoriami, lub niewłaściwie konserwowane. W takich sytuacjach ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny może być dużo większa.

Przy szacowaniu ekspozycji drganiowej trzeba też uwzględnić, jak długo w danym czasie narzędzie pozostawało wyłączone i jak długo pracowało na biegu jałowym. Ekspozycja drganiowa w trakcie całego okresu użytkowania maszyny mogłaby się wtedy okazać dużo mniejsza niż przy ciągłym użyciu.

Dla ochrony użytkownika przed skutkami wibracji stosuj dodatkowe środki bezpieczeństwa, jak np. prawidłowa konserwacja narzędzi i akcesoriów, utrzymywanie ciepłych rąk, odpowiednia organizacja pracy.

Minimalne natężenie prądu bezpiecznika:

Elektronarzędzia zasilane prądem o napięciu 230 V 10 A

Definicje związane z bezpieczeństwem pracy

Poniżej zdefiniowano ważność poszczególnych ostrzeżeń. Prosimy o przeczytanie instrukcji i zwracanie uwagi na te symbole.



NIEBEZPIECZEŃSTWO: Informuje o bezpośrednim niebezpieczeństwie. Nieprzestrzeganie tej wskazówki **grozi doznaniem** śmiertelnym lub ciężkich obrażeń ciała.



OSTRZEŻENIE: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki **może doprowadzić do** śmiertelnym lub ciężkich obrażeń ciała.



UWAGA: Informuje o potencjalnie niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki

może doprowadzić do lekkich lub średnich obrażeń ciała.

WSKAZÓWKA: Informuje o działaniu, które wprawdzie nie grozi doznaniem urazu, ale przy zignorowaniu **może doprowadzić do szkód rzeczowych.**



Informuje o niebezpieczeństwie porażenia prądem elektrycznym.



Informuje o niebezpieczeństwie pożaru.

Deklaracja zgodności WE

DYREKTYWA MASZYNOWA



DeWALT deklaruje niniejszym, że elektronarzędzia nr kat **D25721, D25722, D25723, D25762, D25763, D25871** opisane w „Danych technicznych” zostały wykonane zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Wyroby te są zgodne także z dyrektywą 2004/108/EC i 2011/65/UE. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod podanym niżej adresem lub w jednej z naszych filii wymienionych na końcu instrukcji obsługi.

D25871

DeWALT deklaruje niniejszym, że produkt opisany „Danych technicznych” został wykonany zgodnie z następującymi wytycznymi i normami: 2000/14/WE młot do kruszenia betonu (prowadzony ręcznie) $m \leq 15\text{kg}$, załącznik VIII, TÜV Rheinland Product Safety GmbH (0197), D-51105 Koeln, Niemcy, Jednostka notyfikowana ID Nr: 0197

Poziomy mocy akustycznej wg 2000/14/WE (Artykuł 12, załącznik III, nr 10 $m \leq 15\text{kg}$)

L_{WA} (mierzona poziom mocy akustycznej) 101 dB

L_{WA} (gwarantowany poziom mocy akustycznej) 105 dB

Niżej podpisany jest odpowiedzialny za przygotowanie dokumentacji technicznej i składa tę deklarację w imieniu DeWALT.

Horst Großmann
Wiceprezes Działu Konstrukcyjnego



OSTRZEŻENIE: By nie narażać się na doznanie urazu, prosimy o przeczytanie tej instrukcji obsługi.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa pracy elektronarzędzi



OSTRZEŻENIE! Zapoznaj się ze **wszystkimi zamieszczonymi tutaj wskazówkami**. Nieprzestrzeżenie ich może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru, a nawet ciężkiego urazu ciała.

PRZECHOWUJ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ, BY W RAZIE POTRZEBY MÓC Z NIEJ PONOWNIE SKORZYSTAĆ.

Występujące w tekście wyrażenie „elektonarzędzie” oznacza zarówno urządzenie sieciowe (z kablem sieciowym) jak i akumulatorowe (bez kabla sieciowego).

1) BEZPIECZEŃSTWO W OBSZARZE PRACY

- Utrzymuj porządek w miejscu pracy i dobrze je oświetlaj.** Nieporządek i niewystarczające oświetlenie grożą wypadkiem.
- Nie używaj elektronarzędzi w otoczeniu zagrożonym wybuchem, gdzie występują palne pary, gazy lub pyły.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się tych substancji.
- Nie dopuszczaj dzieci ani innych osób do miejsca pracy.** Mogą one odwrócić uwagę od wykonywanych czynności, co grozi wypadkiem.

2) BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Wtyczka kabla elektronarzędzia musi pasować do gniazda sieciowego i w żadnym wypadku nie wolno jej przerabiać.** Gdy elektronarzędzia zawierają uziemienie ochronne, nie używaj żadnych wtyczek adaptacyjnych. Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazda sieciowe zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki.** Gdy ciało jest uziemione, porażenie

prądem elektrycznym jest o wiele niebezpieczniejsze.

- Nie wystawiaj elektronarzędzi na działanie deszczu ani wilgoci.** Przedostanie się wody do wnętrza obudowy grozi porażeniem prądem elektrycznym.
 - Ostrożnie obchodź się z kablem. Nigdy nie używaj go do przenoszenia elektronarzędzia ani do wyjmowania wtyczki z gniazda sieciowego. Chroń kabel przed wysoką temperaturą, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzony lub zaplątany kabel może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
 - Przy pracy na wolnym powietrzu stosuj tylko przeznaczone do tego celu przedłużacze.** Posługiwanie się odpowiednimi przedłużaczami zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - W razie konieczności użycia elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu zabezpiecz obwód zasilania wyłącznikiem ochronnym różnicowo-prądowym.** Zastosowanie takiego wyłącznika zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- #### 3) BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE
- Zawsze zachowuj uwagę, koncentruj się na swojej pracy i rozsądnie postępuj z elektronarzędziem. Nie używaj go, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem narkotyków, alkoholu czy też leków.** Chwila nieuwagi w czasie pracy grozi bardzo poważnymi konsekwencjami.
 - Stosuj osobiste wyposażenie ochronne. Zawsze zakładaj okulary ochronne.** Odpowiednie wyposażenie ochronne, jak maska przeciwpyłowa, obuwie na szorstkiej podeszwie, kask ochronny lub naszniki ochronne, zależnie od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia zmniejszają ryzyko doznania urazu.
 - Unikaj niezamierzonego załączenia. Przed przyłączeniem elektronarzędzia do sieci sprawdź, czy jego wyłącznik jest wyłączony.** Przenoszenie elektronarzędzia z palcem opartym na wyłączniku lub przyłączanie go do sieci przy włączonym wyłączniku zwiększa ryzyko wypadku.
 - Przed załączeniem elektronarzędzia sprawdź, czy zostały wyjęte klucze i przyrządy nastawcze.** Klucz pozostawiony w obracającej się części może doprowadzić do urazu ciała.
 - Nie pochylaj się za bardzo do przodu! Utrzymuj stabilną postawę, by nie stracić**

równowagi w jakiejś pozycji roboczej. Takie postępowanie umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad elektronarzędziem w nieoczekiwanych sytuacjach.

- f) **Zakładaj odpowiednią odzież ochronną. Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymaj z dala od ruchomych elementów.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez obracające się części narzędzia.
- g) **Jeżeli producent przewidział urządzenia do odsysania lub gromadzenia pyłu, sprawdź, czy są one przyłączone i prawidłowo zamocowane.** Stosowanie tych urządzeń zmniejsza zagrożenie zdrowia pyłem.

4) OBSŁUGA I KONSERWACJA ELEKTRONARZĘDZI

- a) **Nie przeciążaj elektronarzędzia. Używaj narzędzi odpowiednich do danego przypadku zastosowania.** Najlepszą jakość i osobiste bezpieczeństwo osiągniesz, tylko stosując właściwe narzędzia.
- b) **Nie używaj elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem.** Urządzenie, które nie daje się normalnie załączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i trzeba je naprawić.
- c) **Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac nastawczych, przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem elektronarzędzia zawsze wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zmniejsza ryzyko niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- d) **Niepotrzebne w danej chwili elektronarzędzia przechowuj w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwalaj używać elektronarzędzi osobom, które nie są z nimi obeznane lub nie przeczytały niniejszej instrukcji.** Narzędzia w rękach nieodświadczonych osób są niebezpieczne.
- e) **Utrzymuj elektronarzędzia w nienagannym stanie technicznym. Sprawdzaj, czy ruchome elementy obracają się w odpowiednim kierunku, nie są zakleszczone, pęknięte ani tak uszkodzone, że nie zapewniają prawidłowego funkcjonowania urządzenia. Uszkodzone elektronarzędzia przed użyciem napraw.** Powodem wielu wypadków jest niewłaściwa konserwacja elektronarzędzi.

- f) **Ostrz i utrzymuj w czystości swoje narzędzia robocze.** Starannie konserwowane, ostre narzędzia robocze rzadziej się zakleszczają i łatwiej nimi pracować.
- g) **Elektronarzędzi, akcesoriów, narzędzi roboczych itp. używaj zgodnie z tą instrukcją i przeznaczeniem, biorąc pod uwagę warunki i rodzaj wykonywanej pracy.** Wykorzystywanie elektronarzędzi wbrew przeznaczeniu jest niebezpieczne.

5) SERWIS

- a) **Naprawy elektronarzędzi mogą być wykonywane tylko przez uprawnionych specjalistów przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Jest to istotnym warunkiem zapewnienia bezpieczeństwa pracy.

Dodatkowe przepisy bezpieczeństwa pracy młotowiertarek

- **Zakładaj nauszники ochronne.** Hałas może doprowadzić do uszkodzenia narządu słuchu.
- **Używaj należących do zakresu dostawy rękojeści bocznych.** Utrata kontroli nad młotowiertarką może stać się przyczyną obrażeń ciała.
- **Trzymaj elektronarzędzie za izolowane rękojeści, gdy istnieje ryzyko kontaktu z ukrytymi przewodami elektrycznymi lub własnym kablem sieciowym.** Natrafienie na przewód pod napięciem grozi porażeniem prądem elektrycznym, gdyż napięcie to jest wtedy podawane na gołe elementy metalowe narzędzia.

Pozostałe zagrożenia

W trakcie używania młotowiertarki grozi niebezpieczeństwo:

- doznania urazu w razie dotknięcia obracających się lub gorących elementów maszyny.

Pomimo przestrzegania obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i używania urządzeń ochronnych nie da się uniknąć pewnych zagrożeń. Należą do nich m.in.:

- uszkodzenie narządu słuchu;
- niebezpieczeństwo zgniecenia palców przy wymianie narzędzi roboczych;
- zagrożenie zdrowia na skutek wdychania pyłu przy kuciu betonu i muru.

Oznaczenia na elektronarzędziu

Na elektronarzędziu umieszczono następujące piktogramy:



Przed użyciem przeczytaj instrukcję obsługi.



Zakładaj nauszniki ochronne.



Zakładaj okulary ochronne.



40 Nm

Moment obrotowy 40 Nm, przy którym wyłącza się sprzęgło przeciążeniowe, jest odpowiedni dla większości zastosowań związanych z wierceniem.



80 Nm

Moment obrotowy 80 Nm, przy którym następuje wyłączenie sprzęgła przeciążeniowego, jest odpowiedni przy ciężkim wierceniu.



Czerwona lampka diodowa informująca o potrzebie konserwacji. Szczegółowy opis zamieszczono w punkcie **Wskaźniki diodowe konieczności konserwacji**.



Żółta lampka diodowa informująca o potrzebie konserwacji. Szczegółowy opis zamieszczono w punkcie **Wskaźniki diodowe konieczności konserwacji**.

UMIEJSCOWIENIE KODU DATY (RYS. 1)

Kod daty (w) zawiera również rok produkcji wydrukowany na obudowie:

Przykład:

2013 XX XX
Rok produkcji

Zawartość opakowania

Opakowanie zawiera następujące elementy:

- 1 młotowiertarka (D25721, D25722, D25723, D25762, D25763)
lub
- 1 młot udarowy (D25871)
- 1 rękkość boczna
- 1 walizka transportowa (tylko modele K)
- 1 dłuto wąskie (tylko D25871)
- 1 instrukcja obsługi
- 1 rysunek elektronarzędzia w rozłożeniu na części

- Sprawdź, czy elektronarzędzie i akcesoria nie uległy uszkodzeniu podczas transportu
- Znajdź czas, aby dokładnie przeczytać instrukcję obsługi przed rozpoczęciem pracy elektronarzędzia.

Opis (rys. rys. 1A, 1B, 2A, 2B)



OSTRZEŻENIE: Nigdy nie modyfikuj elektronarzędzia lub jakiegokolwiek jego części. Rezultatem może być uszkodzenie narzędzia lub obrażenia ciała.

- Wyłącznik (D25721, D25722, D25723, D25762, D25763)
Wyłącznik dźwigienkowy (D25871)
- Suwak blokujący (D25721, D25722, D25723, D25762, D25763)
- Rękkość boczna
- Rękkość główna
- Amortyzator
- Przełącznik trybu pracy
- Elektroniczny nastawnik energii udaru i prędkości obrotowej
- Pokrętko ustalające rękkości bocznej młotowiertarki
- Uchwyt rękkości bocznej
- Obejma stalowa
- Tuleja
- Uchwyt narzędziowy
- Kołek
- Kołnierz wrzeciona
- Tuleja blokująca uchwytu narzędziowego
- Pokrętko ustalające rękkości bocznej młota udarowego

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

D25721, D25722, D25723, D25762, D25763

Młotowiertarki te są przeznaczone do profesjonalnego wiercenia udarowego i kucia.

D25871

Ten młot udarowy jest przeznaczony do profesjonalnego kucia, dłutowania i prac wyburzeniowych.

NIE UŻYWAJ elektronarzędzi w wilgotnym otoczeniu ani w pobliżu palnych cieczy lub gazów.

Są one przeznaczone do użytku profesjonalnego.

NIE POZWALAJ dotykać elektronarzędzi dzieciom. Osoby niedoświadczone mogą ich używać tylko pod nadzorem.

- Zabrania się używania tego wyrobu przez dzieci i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej. To samo dotyczy osób niedoświadczonych, chyba że znajdują się pod nadzorem odpowiedzialnego za bezpieczeństwo fachowca. Pilnuj dzieci, by nie bawiły się tym elektronarzędziem.

Łagodny rozruch

D25722, D25723, D25762, D25763

Funkcja ta powoduje powolne zwiększanie prędkości obrotowej po każdym załączeniu, dzięki czemu wiertło przy rozpoczęciu wiercenia pozostaje w żądanej pozycji.

Również dzięki tej funkcji zredukowano szarpnięcia powodowane reakcją momentu obrotowego przy przykładaniu wiertła do istniejącego otworu.

Elektroniczna regulacja energii uderu i prędkości obrotowej (rys. rys. 1, 3)

Elektroniczny nastawnik energii uderu i prędkości obrotowej (g) odznacza się następującymi zaletami:

- bez problemu można stosować małe narzędzia robocze,
- przy kuciu bruzd lub wierceniu w miękkich bądź porowatych materiałach można zminimalizować ich wykruszanie się,
- precyzyjne prowadzenie elektronarzędzia przy kuciu bruzd.

Sprzęgło przeciążeniowe



OSTRZEŻENIE: *Zawsze mocno trzymaj elektronarzędzie podczas pracy.*

Maszyna jest wyposażona w sprzęgło przeciążeniowe, które ogranicza maksymalny moment obrotowy przenoszony na użytkownika w razie zablokowania się wiertła. W ten sposób także przekładnia i silnik są chronione przed przeciążeniem.

WSKAZÓWKA: *By nie uszkodzić młotowiertarki, przed dokonaniem zmiany wartości ograniczenia momentu obrotowego wyłącz ją i odczekaj, aż całkowicie się zatrzyma.*

DWUSTOPNIOWE SPRZĘGŁO PRZECIĄŻENIOWE (CTC) (RYS. 3) D25722/D25762

Dwustopniowe sprzęgło przeciążeniowe (CTC - Complete Torque Control), które można tak nastawić, by wyłączało się przy określonej wartości momentu obrotowego w zależności od rodzaju wykonywanej pracy i używanych wiertel, daje użytkownikowi dodatkową ochronę.

Mniejsza wartość (40 Nm) jest odpowiednia przy wierceniu wiertłem pełnym i innych precyzyjnych zastosowaniach, a większa (80 Nm) - przy bardziej wymagających pracach, jak wiercenie wiertłem koronowym lub wiertłami pełnymi o większych średnicach.

Więcej informacji na ten temat podano w p. **Nastawianie dwustopniowego sprzęgła przeciążeniowego.**

ANTYROTACYJNY SYSTEM ZABEZPIECZAJĄCY (UTC) D25723/D25763

Oprócz dwustopniowego sprzęgła przeciążeniowego antyrotacyjny system zabezpieczający zapewnia większy komfort obsługi i bezpieczeństwo pracy dzięki układowi elektronicznemu, który wykrywa utratę kontroli nad narzędziem. W razie zakleszczenia się wiertła w materiale natychmiast redukuje moment i prędkość obrotową, co zapobiega bezwładnemu obracaniu się narzędzia i zmniejsza ryzyko nadwyżężenia stawu promieniowo-nadgarstkowego.

Wskaźniki diodowe konieczności konserwacji (rys. 3)

Gdy szczotki węglowe są prawie całkowicie zużyte, zapala się żółty wskaźnik (s), by w ten sposób poinformować, że należy je wymienić w ciągu najbliższych 8 godzin pracy.

D25721, D25722, D25723, D25762, D25763

Czerwony wskaźnik konieczności konserwacji (r) zapala się, gdy suwak blokujący przestawi się w innym trybie pracy niż kucie. W modelach z antyrotacyjnym systemem zabezpieczającym czerwony wskaźnik (r) świeci się, gdy funkcja ta jest aktywna. Wskaźnik ten zaczyna migać w razie wystąpienia usterki lub całkowitego zużycia szczotek węglowych (patrz: **Szczotki węglowe w punkcie Konserwacja**).

D25871

Czerwony wskaźnik konieczności konserwacji (r) zapala się w razie wystąpienia usterki lub

całkowitego zużycia szczotek węglowych (patrz: **Szczotki węglowe** w punkcie **Konserwacja**).

Amortyzowana rękojeść główna (rys. 1)

Amortyzator w rękojeści głównej (d) absorbuje drgania przenoszące się na użytkownika, co korzystnie wpływa na komfort obsługi.

Bezpieczeństwo elektryczne

Silnik elektryczny jest przystosowany do zasilania prądem o tylko jednym napięciu. Dlatego zawsze sprawdzaj, czy napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej elektronarzędzia.



Elektronarzędzie DeWALT jest podwójnie zaizolowane zgodnie z normą EN 60745 i dlatego żyła uziemiająca nie jest potrzebna.

Uszkodzony kabel sieciowy musi być wymieniony na specjalny kabel, który można nabyć w serwisie firmy DeWALT.

Przedłużacz

Używaj 3-żyłowego przedłużacza, który jest dopuszczony do eksploatacji i wytrzymuje pobór mocy przez elektronarzędzie (patrz: **Dane techniczne**). Minimalny przekrój żył kabla powinien wynosić 1,5 mm², a jego długość nie powinna przekraczać 30 m.

Gdy przystasz z bębna, zawsze całkowicie odwijaj z niego kabel.

MONTAŻ I REGULACJA



OSTRZEŻENIE: *By zminimalizować ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie maszyny może doprowadzić do urazu ciała.*



OSTRZEŻENIE: *Narzędzia robocze mogą się silnie nagrzewać i dlatego, by nie narażać się na oparzenie, przy ich wymianie lub wyjmowaniu zakładaj rękawice ochronne.*

Montaż rękojeści bocznej (rys. rys. 2A, 2B)

Rękojeść boczną (c) można zamocować z lewej lub z prawej strony tak, by młotowiertarką mogły się wygodnie posługiwać zarówno osoby lewo-, jak i praworęczne.



OSTRZEŻENIE: *Przed rozpoczęciem pracy najpierw zawsze się upewnij, czy rękojeść boczna jest prawidłowo zamontowana.*

D25721, D25722, D25723, D25762, D25763 (RYS. 2A)

1. Obejmę stalową (j) nasuń na kołnierz wrzeciona (n) poprzez uchwyt narzędziowy (l). Ściśnij obydwie końce, załóż tuleję (k) i przełoż kolek (m).
2. Załóż uchwyt rękojeści bocznej (i) i nakręć pokrętko ustalające (h), ale nie dokręcaj go.



OSTRZEŻENIE: *Po zakończeniu montażu nigdy już nie zdejmuj rękojeści bocznej.*

3. Wkręć rękojeść boczną (c) w tuleję (k) i mocno ją dokręć.
4. Obróć rękojeść do żądanej pozycji. Przy poziomym wierceniu grubym wiertłem najlepiej jest ustawić rękojeść pod kątem około 20°.
5. Dokręcając pokrętko ustalające (h), zamocuj rękojeść w żądanej pozycji.

D25871 (RYS. 2B)

1. Poluzuj pokrętko ustalające (p) rękojeści bocznej.
2. Nasuń rękojeść na kołnierz wrzeciona tak, by obejmą stalowa (j) przylgnęła do powierzchni mocowania (y). Prawidłowa pozycja rękojeści bocznej zawiera się między górną i środkową częścią kołnierza.
3. Ustaw rękojeść (c) pod żądanym kątem.
4. Przesuń i obróć rękojeść do żądanej pozycji a kołnierzu wrzeciona.
5. Zamocuj rękojeść na swoim miejscu przez obrócenie pokrętła ustalającego (p).

Mocowanie i wyjmowanie narzędzi roboczych SDS-Max® (rys. rys. 1, 4A, 4B)

Młotowiertarka jest przystosowana do wiertel i dłut SDS-Max® (przekrój chwytu narzędzia roboczego SDS-Max® przedstawiono na rysunku 4B).

1. Oczyszczyć chwyt narzędzia roboczego.

2. Włóż narzędzie robocze w uchwyt narzędziowy.
3. Przy lekkim docisku nieco obróć narzędzie aż do zatrzaśnięcia w uchwycie narzędziowym ze słyszalnym odgłosem.
4. Pociągając za narzędzie, sprawdź, czy się prawidłowo zablokowało. Wiercenie udarowe wymaga, by osiowy ruch narzędzia roboczego w uchwycie narzędziowym wynosił kilka centymetrów.
5. By wyjąć narzędzie, pociągnij do tyłu tuleję blokującą (o) i wysuń je z uchwytu (l).

Wybór trybu pracy (rys. 1)

T Wiercenie udarowe:
D25721, D25722, D25723, D25762, D25763

W celu wiercenia udarowego w betonie, cegle, kamieniu i murze.

T Tylko kucie:

W celu kucia i prac wyburzeniowych. W tym trybie pracy narzędzie można wykorzystywać także jako dźwignię do wyjmowania zablokowanego wiertła.

1. By wybrać żądany tryb pracy, obróć przełącznik (f) do pozycji oznaczonej odpowiednim symbolem.

Gdy przełącznik trybu pracy (f) nie chce przejść przez pozycję **0**, nieco obróć uchwyt narzędziowy (l).

2. Sprawdź, czy przełącznik trybu pracy (f) zatrzasnął się na swoim miejscu.

Pozycje dłuta (rys. 5)

Długo może być ustawione i zablokowane w jednej z 24 pozycji.

1. Przełącznik trybu pracy (f) obróć do pozycji **0**.
2. Przekręć dłuto do żądanej pozycji.
3. Przełącznik trybu pracy (f) ustaw w pozycji „Tylko kucie”.
4. Obróć dłuto aż do zatrzaśnięcia w swojej pozycji.

Elektroniczna regulacja energii pojedynczego udaru i prędkości obrotowej (rys. 1, 3)

Obróć pokrętko (g) do żądanej pozycji: do góry, by zwiększyć prędkość obrotową, lub do dołu, by ją

zmniejszyć. Prawidłowe ustawienie jest kwestią doświadczenia. Przykład:

- Gdy zamierzasz kuć bruzdy lub wiercić otwory w miękkich, kruchych materiałach lub nie dopuścić do ich wykruszania się w obszarze poza narzędziem roboczym, nastaw mniejszą wartość;
- Przy pracach wyburzeniowych lub przy wierceniu w twardych materiałach nastaw większą wartość.

Nastawianie dwustopniowego sprzęgła przeciążeniowego (rys. 3)

D25722, D25723, D25762, D25763

WSKAZÓWKA: *By nie uszkodzić młotowiertarki, przed dokonaniem zmiany wartości ograniczenia momentu obrotowego wyłącz ją i odczekaj, aż całkowicie się zatrzyma.*

Zależnie od zastosowania ustaw dźwignię nastawnika (t) w pozycji 40 Nm lub 80 Nm.

- Moment obrotowy 40 Nm (u), przy którym następuje wyłączenie sprzęgła przeciążeniowego, jest odpowiedni dla większości zastosowań. Sprzęgło wyłącza się, gdy wiertło natrafi na pręt zbrojeniowy lub inny obcy przedmiot.
- Moment obrotowy 80 Nm (v), przy którym wyłącza się sprzęgło przeciążeniowe, jest odpowiedni przy wierceniu wiertłem koronowym i wierceniu głębokich otworów wiertłem pełnym. Sprzęgło wyłącza się dopiero przy większym momencie obrotowym.

WSKAZÓWKA: Gdy wartość 80 Nm nie daje się nastawić, załącz młotowiertarkę pod obciążeniem i spróbuj ponownie.

W chwili przyłączenia maszyny do sieci sprzęgło automatycznie przestawia się na wyłączenie przy momencie obrotowym 40 Nm (u).

ZASTOSOWANIE

Instrukcja obsługi



OSTRZEŻENIE: *Zawsze przestrzegaj wskazówek bezpieczeństwa i obowiązujących przepisów.*



OSTRZEŻENIE: *By zminimalizować ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.*

Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie maszyny może doprowadzić do urazu ciała.



OSTRZEŻENIE: Narzędzia robocze mogą się silnie nagrzewać i dlatego, by nie narażać się na oparzenie, przy wymianie lub wyjmowaniu ich zakładaj rękawice ochronne.



OSTRZEŻENIE:

- Przed rozpoczęciem pracy zorientuj się, jak przebiegają rury i przewody elektryczne.
- Podczas pracy tylko lekko naciskaj młotowiertarkę (z siłą około 20 KG). Nadmierny nacisk nie zwiększa szybkości pracy, a jedynie ogranicza sprawność i ewentualnie skraca trwałość użytkową elektronarzędzia.
- Zawsze mocno trzymaj maszynę obiema rękami i zachowuj stabilną postawę. Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy rękojeść boczna jest prawidłowo zamocowana.

WSKAZÓWKA: Temperatura pracy powinna wynosić między -7 °C i +40 °C. W niższych lub wyższych temperaturach maleje trwałość użytkowa elektronarzędzia.

Utrzymywanie prawidłowej pozycji rąk (rys. 6)



OSTRZEŻENIE: By zminimalizować ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** prawidłowo utrzymuj młotowiertarkę, tak jak pokazano na rysunku.



OSTRZEŻENIE: By zminimalizować ryzyko doznania poważnego urazu, **ZAWSZE** mocno utrzymuj młotowiertarkę, by w razie potrzeby móc zawczasu zareagować w nagłej sytuacji.

Zaleca się jedną ręką trzymać rękojeść boczną (c), a drugą ręką - rękojeść główną (d).

Załączanie i wyłączanie (rys. 1)

D25721, D25722, D25723, D25762, D25763

By załączyć młotowiertarkę, naciśnij wyłącznik (a).

By wyłączyć młotowiertarkę, zwolnij wyłącznik.

D25721, D25722, D25723, D25762, D25763

Za pomocą suwaka blokującego (b) wyłącznik (a) można zablokować tylko w trybie kucia. Gdy

suwak ten przestawi się w trybie wiercenia, młotowiertarka ze względów bezpieczeństwa automatycznie się wyłącza.

By załączyć młotowiertarkę, naciśnij wyłącznik (a).

By wyłączyć młotowiertarkę, zwolnij wyłącznik.

By załączyć młotowiertarkę na stałe w trybie kucia, naciśnij i przytrzymaj wyłącznik (a), a następnie przesuwaj suwak (b) do góry. Teraz wyłącznik można zwolnić.

By zatrzymać młotowiertarkę załączoną na stałe, na chwilę naciśnij i zaraz zwolnij wyłącznik. Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj elektronarzędzie. Dopiero wtedy wolno wyjąć wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.

D25871

By załączyć maszynę, naciśnij wyłącznik dźwigienkowy (a) u dołu.

By wyłączyć maszynę, naciśnij wyłącznik dźwigienkowy u góry.

Wiercenie udarowe

By załączyć młotowiertarkę, naciśnij wyłącznik (a).

By wyłączyć młotowiertarkę, zwolnij wyłącznik.

Wiercenie przy użyciu wiertła pełnego (rys. 1)

D25721, D25722, D25723, D25762, D25763

1. Włóż odpowiednie wiertło.
2. Przełącznik trybu pracy (f) ustaw w pozycji „Wiercenie udarowe”.
3. Nastawnikiem (g) nastaw żądaną prędkość obrotową.
4. Ustaw rękojeść boczną (c) w żądanej pozycji.
5. Zaznacz miejsce, w którym, ma być wywiercony otwór.
6. Przyłóż wiertło do zaznaczonego miejsca i załącz młotowiertarkę.
7. Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj młotowiertarkę. Dopiero wtedy wolno wyjąć wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.

Wiercenie przy użyciu wiertła koronowego (rys. 1)

1. Załóż odpowiednie wiertło koronowe.
2. We wiertle koronowym osadź wiertło centrujące.
3. Przełącznik trybu pracy (f) ustaw w pozycji „Wiercenie udarowe”.

- Nastawnikiem (g) nastaw żądaną prędkość obrotową.
- Ustaw rękojeść boczną (c) w żądanej pozycji.
- Przyłóż wiertło centrujące do zaznaczonego miejsca i załącz młotowiertarkę. Kontynuuj wiercenie, aż wiertło koronowe wwierci się w beton na głębokość około 1 cm.
- Wyłącz młotowiertarkę i wyjmij wiertło centrujące. Ponownie włóż wiertło koronowe w otwór i kontynuuj pracę.
- Gdy głębokość otworu przekracza długość wiertła koronowego, regularnie wyłamuj rdzeń betonowy powstający we wnętrzu koronki.
By nie doprowadzić do uszkodzenia materiału wokół otworu, najpierw wywierć otwór przelotowy o takiej samej średnicy jak wiertło centrujące. Następnie przyłóż wiertło koronowe i wywierć otwory z obydwu stron do połowy grubości materiału.
- Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj młotowiertarkę. Dopiero wtedy wolno wyjąć wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.

Kucie bruzd (rys. 1)

- Założ odpowiednie dłuto i ustal je w jednej z 24 pozycji.
- Przełącznik trybu pracy (f) ustaw w pozycji „Tylko kucie”.
- Nastawnikiem (g) nastaw żądaną wartość energii pojedynczego uderu.
- Obróć rękojeść boczną (c) do najwygodniejszej dla siebie pozycji.
- Załącz maszynę i rozpocznij pracę.
- Po zakończeniu pracy zawsze wyłączaj maszynę. Dopiero wtedy wolno wyjąć wtyczkę kabla z gniazda sieciowego.

KONSERWACJA

Elektronarzędzie DEWALT odznacza się dużą trwałością i prawie nie wymaga konserwacji. Jednak warunkiem ciągłej, bezawaryjnej pracy jest regularne czyszczenie.



OSTRZEŻENIE: By zminimalizować ryzyko doznania urazu, przed założeniem lub zdjęciem akcesoriów bądź przed wykonaniem regulacji lub naprawy wyłącz elektronarzędzie i wyjmij wtyczkę kabla z gniazda sieciowego. Upewnij się, czy wyłącznik jest wyłączony. Przypadkowe uruchomienie może doprowadzić do urazu ciała.

To urządzenie nie może być konserwowane przez użytkownika. Po ok. 150 godzinach pracy zanieś elektronarzędzie do punktu serwisowego DEWALT. Jeśli problemy wystąpią jeszcze przed tym okresem, również skieruj się do punktu serwisowego.

Szczotki (rys.3)

Szczotki węglowe nie mogą podlegać konserwacji użytkownika. Zanieś elektronarzędzie do punktu serwisowego DEWALT.

Żółty wskaźnik zużycia szczotek (s) świeci, gdy szczotki są prawie zużyte. Po następnych 8 godzinach pracy szczotki są całkowicie zużyte i silnik automatycznie wyłącza się.

Jak tylko wskaźnik konserwacji (r) zaświeci się, należy przeprowadzić przegląd techniczny urządzenia.



Smarowanie

Elektronarzędzie nie wymaga żadnego dodatkowego smarowania.



Czyszczenie



OSTRZEŻENIE: Gdyby w szczelinach wentylacyjnych zgromadził się brud, wydmuchaj go suchym, sprężonym powietrzem. Założ przy tym okulary ochronne i odpowiednią maskę przeciwpyłową.



OSTRZEŻENIE: Do czyszczenia nie używaj żadnych rozpuszczalników ani innych agresywnych chemikaliów, gdyż mogą one osłabić materiał. Najlepsza do tego celu jest szmata zwilżona łagodnym roztworem mydłanym. Uważaj, by do wnętrza obudowy nie dostała się jakaś ciecz i żadnej części narzędzia nie zanurzaj w wodzie.

Dostępne akcesoria



OSTRZEŻENIE: Ponieważ akcesoria innych producentów nie zostały przetestowane przez firmę DEWALT pod względem przydatności do tego narzędzia, ich użycie może być niebezpieczne. By nie narażać się na doznanie urazu ciała, stosuj wyłącznie oryginalne wyposażenie dodatkowe.

By uzyskać więcej informacji na temat odpowiednich akcesoriów, zwróć się do swojego diler.

Opcjonalne jako akcesoria są dostępne różne wiertła i dłuta SDS Plus®.

Ochrona środowiska



Selektywna zbiórka odpadów. Produktu tego nie wolno wyrzucać do normalnych śmieci z gospodarstw domowych.

Gdy pewnego dnia poczujesz się zmuszony zastąpić wyrób DEWALT nowym sprzętem lub nie będziesz go już potrzebować, nie wyrzucaj go do śmieci z gospodarstw domowych, a jedynie oddaj do specjalistycznego zakładu utylizacji odpadów.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych wyrobów i opakowań niektóre materiały mogą być odzyskane i ponownie wykorzystane. W ten sposób chroni się środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

Stosuj się do lokalnych przepisów, jeżeli wymagają one oddawania zużytych elektrycznych urządzeń powszechnego użytku do specjalnych punktów zbiorczych lub zobowiązują sprzedawców do przyjmowania ich przy zakupie nowego produktu.

DEWALT chętnie przyjmuje stare, wyprodukowane przez siebie urządzenia i utylizuje je zgodnie z obowiązującymi przepisami. By skorzystać z tej usługi, oddaj zużyty sprzęt do autoryzowanego warsztatu naprawczego, który prowadzi zbiórkę w naszym imieniu.

W instrukcji tej zamieszczono adresy przedstawicielstw handlowych firmy DEWALT, które udzielają informacji o warsztatach serwisowych. Ich listę znajdziesz także w Internecie pod adresem: www.2helpU.com.

DeWALT

WARUNKI GWARANCJI:

Produkty marki DeWALT reprezentują bardzo wysoką jakość, dlatego oferujemy dla nich korzystne warunki gwarancyjne. Niniejsze warunki gwarancji nie pomniejszają praw klienta wynikających z polskich regulacji ustawowych lecz są ich uzupełnieniem. Gwarancja jest ważna na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

DeWALT gwarantuje sprawne działanie produktu w przypadku postępowania zgodnego z warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.

Niniejszą gwarancją nie jest objęte dodatkowe wyposażenie, jeżeli nie została do niego dołączona oddzielna karta gwarancyjna oraz elementy wyrobu podlegające naturalnemu zużyciu.

1. Niniejszą gwarancją objęte są usterki produktu spowodowane wadami produkcyjnymi i wadami materiałowymi.
2. Niniejsza gwarancja jest ważna po przedstawieniu przez Klienta w Centralnym Serwisie Gwarancyjnym reklamowanego produktu oraz łącznie:
 - a) poprawnie wypełnionej karty gwarancyjnej;
 - b) ważnego paragonu zakupu z datą sprzedaży taką, jak w karcie gwarancyjnej lub kopii faktury.
3. Gwarancja obejmuje bezpłatną naprawę urządzenia (wraz z bezpłatną wymianą uszkodzonych części) w okresie 12 miesięcy od daty zakupu.
4. Produkt reklamowany musi być:
 - a) dostarczony bezpośrednio do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego wraz z poprawnie wypełnioną Kartą Gwarancyjną i ważnym paragonem zakupu (lub kopią faktury) oraz szczegółowym opisem uszkodzenia, lub
 - b) przesyłany do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego za pośrednictwem punktu sprzedaży wraz z dokumentami wymienionymi powyżej.
5. Koszty wysyłki do Centralnego Serwisu Gwarancyjnego ponosi Serwis. Wszelkie koszty związane z zapewnieniem bezpiecznego opakowania, ubezpieczeniem i innym ryzykiem ponosi Klient. W przypadku odrzucenia roszczenia gwarancyjnego, produkt jest odsyłany do miejsca nadania na koszt adresata.
6. Usterki ujawnione w okresie gwarancji będą usunięte przez Centralny Serwis Gwarancyjny w terminie:
 - a) 14 dni roboczych od daty przyjęcia produktu przez Centralny Serwis Gwarancyjny;
 - b) termin usunięcia wady (punkt 6a) może być wydłużony o czas niezbędny do importu niezbędnych części zamiennych.
7. Klient otrzyma nowy sprzęt, jeżeli:
 - a) Centralny Serwis Gwarancyjny stwierdzi na piśmie, że usunięcie wady jest niemożliwe;
 - b) produkt nie podlega naprawie, tylko wymianie bez dokonywania naprawy.
8. O ile taki sam produkt jest nieosiągalny, może być wydany nowy produkt o nie gorszych parametrach.
9. Decyzja Centralnego Serwisu Gwarancyjnego odnośnie zasadności zgłaszanych usterek jest decyzją ostateczną.
10. Gwarancją nie są objęte:
 - a) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem lub używaniem produktu niezgodnie z przeznaczeniem, instrukcją obsługi lub przepisami bezpieczeństwa;
 - b) wadliwe działanie lub uszkodzenia spowodowane przeciążaniem narzędzia, które prowadzi do uszkodzeń silnika, przekładni lub innych elementów a także stosowaniem osprzętu innego niż zalecany przez DeWALT;
 - c) mechanicznymi uszkodzeniami produktu i wywołane nimi wady;
 - d) wadliwe działanie lub uszkodzenia na skutek działania pożaru, powodzi, czy też innych klęsk żywiołowych, nieprzewidzianych wypadków, korozji, normalnego zużycia w eksploatacji czy też innych czynników zewnętrznych;
 - e) produkty, w których naruszone zostały plomby gwarancyjne lub, które były naprawiane poza Centralnym Serwisem Gwarancyjnym lub były przerabiane w jakikolwiek sposób;
 - f) osprzęt eksploatacyjny dołączony do urządzenia oraz elementy ulegające naturalnemu zużyciu.
11. Centralny Serwis Gwarancyjny, firmy handlowe, które sprzedały produkt, nie udzielają upoważnień ani gwarancji innych niż określone w karcie gwarancyjnej. W szczególności nie obejmują prawa klienta do domagania się zwrotu utraconych zysków w związku z uszkodzeniem produktu.
12. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Centralny Serwis Gwarancyjny ERPATECH
ul. Bakaliowa 26, 05-080 Mościska
tel.: (22) 862-08-08, (22) 431-05-05
faks: (22) 862-08-09

CZ ZÁRUČNÍ LIST

PL KARTA GWARANCYJNA

H JÓTÁLLÁSI JEGY

SK ZÁRUČNÝ LIST

DEWALT[®]

CZ měsíců
H hónap

12

PL miesięcy
SK mesiacov

CZ Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
H Gyári szám	A vásárlás napja	Pecsét helye Aláírás
PL Numer seryjny	Data sprzedaży	Stempel Podpis
SK Číslo série	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ

Adresy servisu
Band Servis
Tůrkova 5b
CZ-14900 Praha 4
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784

Band Servis
K Pasekám 4440
CZ-76001 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

H

Black & Decker Központi
Garanciális-és Márkaszerviz
1163 Budapest
(Sashalom) Thőkőly út 17.
Tel.: 403-2260
Fax: 404-0014
www.rotelkft.hu

PL

Adresy servisu centralnego
ERPATECH
ul. Bakaliowa 26
05-080 Mościska
Tel.: 022-8620808
Fax: 022-8620809

SK

Adresa servisu
Band Servis
Paulínska ul. 22
SK-91701 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624

CZ Dokumentace záruční opravy

PL Przebieg napraw gwarancyjnych

H A garanciális javítás dokumentálása

SK Záznamy o záručných opravách

CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko Podpis
H	Sorszám	Bejelentés időpontja	Javítási időpont	Javítási munkalapszám	Hiba jelleg oka	Pecset Aláírás
	Jótállás új határideje					
PL	Nr.	Data zgłoszenia	Data naprawy	Nr. zlecenia	Przebieg naprawy	Stempel Podpis
SK	Číslo dodávky	Dátum nahlásenia	Dátum opravy	Číslo objednávky	Popis poruchy	Pečiatka Podpis